

LITURGIA

Libro de práctica v.2021.2
(Liturgia del Sutra del Loto)

Templo Zen Puerta Abierta

Nueva Sangha Paraguay
www.nsparaguay.org

1. Inicio de la ceremonia



Namu Myo-Ho-Ren-Ge-Kyo
Namu Myo-Ho-Ren-Ge-Kyo
Namu Myo-Ho-Ren-Ge-Kyo

2. (Guía:) KANJO (Invocación)



Venerado sea el Gran Mandala, círculo perfecto de todos los venerables, revelado por el bodhisattva Nichiren.

Venerado sea el Sutra de la Flor de Loto del Dharma Maravilloso, la enseñanza de igualdad, la gran sabiduría, el vehículo único, el corazón y la iluminación de las enseñanzas del Buddha.

Venerado sea el Buddha Eterno Shakyamuni, nuestro maestro original, el Señor del Dharma, nuestro gran benefactor que alcanzó la iluminación en el más remoto pasado.

Venerado sea el Buddha Taho, que se levantó como testigo de la veracidad de las palabras del Buddha en el Sutra del Loto y todos los buddhas del pasado, presente y futuro a lo largo de las diez direcciones.

Venerados sean los Cuatro Grandes Bodhisattva de la Tierra, todos los otros Bodhisattvas y los grandes discípulos del Buddha Shakyamuni que directamente oyeron las palabras habladas del Honrado por el Mundo.

Ofrezco mi más profundo agradecimiento a las Shoten Zenjin, Deidades Protectoras del Dharma que protegen a aquellos que abrazan el Sutra del Loto.

Venerado sea el Gran Bodhisattva Nichiren, enviado del Buddha Original para guiar a todos los seres hacia la práctica del daimoku durante Mappo, la era de la declinación del Dharma.

Venerados sean los Grandes Bodhisattvas Nagarjuna, Bodhidharma, Zhi Yi, Shandao, Huineng, Dengyo, Dogen, Xu Yun y Nichidatsu Fuji y todos nuestros Maestros del Dharma antecesores.

Los veneramos a todos. Vengan a este lugar sagrado movidos por su compasión hacia nosotros, mírennos bajo la luz de vuestra sabiduría y acepten nuestra ofrenda al leer este Sutra y recitar Namu Myohorengekyo.

3. (Guía:) KAIKYOGÉ (Versos para comenzar el Sutra)



(Guía:) El insuperable, profundo y sublime Dharma, (Todos:) es difícil de encontrar incluso en mil millones de eras. Hoy nosotros lo escuchamos, lo vemos, lo recibimos y lo protegemos, haciendo votos de comprender la verdadera intención de los Tathagatas.

4. (Guía:) Myo Ho Ren Ge Kyo, Ho Ben Pon Dai Ni (Sutra del Loto, cap. 2: Medios Hábiles)



(Guía:) **Ni ji se son.** (Todos:) Ju san (mai). An (jo) ni (ki). Go sha_ri hotsu. **SHO** but' chi e. Jin jin mu ryo. Go chi e mon, Nan ge nan nyu. **IS** sai sho mon. Hyaku shi butsu. Sho fu no chi. Sho i sha ga. Butsu zo shin gon. Hyaku sen man noku. Mu shu sho butsu. **JIN** gyo sho butsu. Mu ryo do ho. Yu myo sho jin. Myo sho fu mon. Jo ju jin jin. Mi zo u ho. Zui gi sho setsu. I shu nan ge. Sha_ri hotsu. Go ju jo but' chi rai. Shu ju in nen. Shu ju hi yu. Ko en gon kyo. Mu shu ho ben. In do shu jo. Ryo ri sho jaku. Sho i sha ga. Nyo rai ho ben. Chi ken ha_ra mitsu. Kai i gu

soku. Sha_ri hotsu. Nyo rai chi ken. Ko dai jin non. Mu ryo. Mu ge. Riki. Mu sho i. Zen jo. Ge das. San mai. Jin nyu mu sai. Jo ju is' sai. Mi zo u ho. Sha_ri hotsu. Nyo rai no shu ju fun betsu. Gyo ses sho ho. Gon ji nyu nan. Ek' ka shu shin. Sha_ri hotsu. Shu yo gon shi. Mu ryo mu hen. Mi zo u ho. Bus' shitsu jo ju. Shi. Sha_ri hotsu. Fu shu bu setsu. Sho i sha ga. Bus' sho jo ju. Dai ichi ke u. Nan ge shi ho. Yui butsu yo butsu. Nai no ku jin. Sho ho jis' so.

[**SHO** i sho ho. Nyo ze so. Nyo ze sho. Nyo ze tai. Nyo ze riki. Nyo ze sa. Nyo ze in. Nyo ze en. Nyo ze ka. Nyo ze **HO**. Nyo ze hon matsu ku kyo to.] (3x)

5. (Guía:) Myoho Renge Kyo, Nyorai Juryo Hon Dai Ju Roku (Sutra del Loto, cap. 16: La Duración de la Vida del Tathágata)



(Guía:) Ji ga toku butsu rai... (Todos:) Sho kyo sho kos shu. (Mu) ryo (hyaku) sen (man). Oku sai a so gi. **JO** sep po kyo ke. Mu shu oku shu jo. Ryo nyu o butsu do. Ni rai mu ryo ko. **I** do shu jo ko. Ho ben gen ne han. Ni jitsu fu metsu do. Jo ju shi sep' po. **GA** jo ju o shi. I sho jin zu riki. Ryo ten do shu jo. Sui gon ni fu ken. Shu

ken ga metsu do. Ko ku yo sha ri. Gen kai e ren bo. Ni sho katsu go shin. Shu jo ki shin buku. Shichi jiki i nyu nan. Is' shin yoku ken butsu. Fu ji shaku shin myo. Ji ga gyu shu so. Ku shutsu ryo ju sen. Ga ji go shu jo. Jo zai shi fu metsu. I ho ben riki ko. Gen u metsu fu metsu. Yo koku u shu jo. Ku gyo shin gyo sha. Ga bu o hi chu. I setsu mu jo ho. Nyo to fu mon shi. Tan ni ga metsu do. Ga ken sho shu jo. Motsu zai o ku kai. Ko fu i gen shin. Ryo go sho katsu go. In go shin ren bo. Nai shutsu i sep po. Jin zu riki nyo ze. O a so gi ko. Jo zai ryo ju sen. Gyu yo sho ju sho. Shu jo ken ko jin. Dai ka sho sho ji. Ga shi do an non. Ten nin jo ju man. On rin sho do kaku. Shu ju ho sho gon. Ho ju ta ke ka. Shu jo sho yu raku. Sho ten kyaku ten ku. Jo sa shu gi gaku. U man da ra ke. San butsu gyu dai shu. Ga jo do fu ki. Ni shu ken sho jin. U fu sho ku no. Nyo ze shitsu ju man. Ze sho zai shu jo. I aku go in nen. Ka a so gi ko. Fu mon san bo myo. Sho u shu ku doku. Nyu wa shichi jiki sha. Sok' kai ken ga shin. Zai shi ni sep' po. Waku ji i shi shu. Setsu butsu ju mu ryo. Ku nai ken bus' sha. I setsu butsu nan chi. Ga chi riki nyo ze. E ko sho mu ryo. Ju myo mu shu ko. Ku shu go sho toku. Nyo to u chi sha. Mot' to shi sho gi. To dan ryo yo jin. Butsu go jip' pu ko. Nyo i zen ho ben. I ji o shi ko. Jitsu zai ni gon shi. Mu no sek'

*ko mo. Ga yaku i se bu. Ku sho ku gen sha. I bon bu ten do. Jitsu zai ni gon metsu. I jo ken ga ko. Ni sho kyo shi shin. Ho itsu jaku go yoku. Da o aku do chu. Ga jo chi shu jo. Gyo do fu gyodo. Zui o sho ka do. I ses' shu ju ho. **MAI** ji sa ze nen. I ga ryo shu jo. Toku nyu mu jo do. **SOKU** jo ju bus' shin.*

6. (Extractos de los escritos del Bodhisattva Nichiren)

6. 1. *Kanjin Honzon Sho*



Todos los buenos actos y virtudes del Buddha Shakyamuni se manifiestan en los cinco caracteres Myo Ho Ren Ge Kyo.

Si adherimos a estos cinco caracteres, seremos naturalmente dotados con todos los actos y virtudes del Buddha.

6.2. *Kanjin Honzon Sho*



El mundo Saha es el mundo del Buddha Original y es la Eterna Tierra Pura, que está libre de las Tres Calamidades y los Cuatro Kalpas. El Buddha nunca desapareció en el pasado, ni desaparecerá en el futuro. En consecuencia, todos los seres bajo los

cielos en el mundo Saha están unidos a él y son eternos porque las tres mil existencias en un pensamiento, incluyendo los tres ámbitos de la existencia, están contenidos en sus mentes.

7. (*Guía:*) Recitación del Daimoku (Gran Título)



(*Todos:*) **NAMU-MYO-HO-REN-GE-KYO**



8. **HOTOGE** (la dificultad de mantener este sustra) (final del Cap. 11 del Sutra del Loto)



Shi Kyo nan ji. Nyaku zan ji sha. Ga soku kan gi. Sho butsu yaku nen. Nyo ze shi nin. Sho butsu sho tan. Ze soku yu myo. Ze soku sho jin. Ze myo ji kai. Gyo zu da sha. Soku i shit' toku. Mu jo butsu do. No o rai se. Doku ji shi kyo. Ze shin bus shi. Ju jun zen ji. Butsu metsu do go. No ge go gi. Ze sho ten nin. Se ken shi gen. O ku i se. No shu iu setsu. Is'sai ten nin. **Kai... o... ku yo.**

HOTOGE en español:



Es difícil mantener este sutra. Me alegraré de ver a cualquier persona manteniéndolo aunque sea por un momento. Lo mismo harán los otros buddhas. Tal persona será elogiada por todos los buddhas. Ella será una persona de valor, una persona esforzada. Ella será considerada como teniendo ya observados los preceptos y practicado el dhuta. Ella rápidamente logrará la iluminación insuperable de los buddhas.

Cualquiera que lea y recite este sutra en el futuro es mi verdadero hijo o hija. Será considerado como estando ya viviendo en el estado de pureza y bien.

Cualquiera que después de mi extinción entienda el significado de este sutra será los ojos de los mundos de los seres humanos y celestiales.

Cualquiera que exponga este sutra aunque sea por un momento en este mundo terrible deberá ser honrado con ofrendas por todos los seres humanos y celestiales.

9. (*Guía:*) **EKO MON** (Dedicación de méritos)



(Guía:) Puedan todos los méritos
(Todos:) creados por mis acciones de
mente, boca y cuerpo ser transformados
y transferidos...

A los sravakas, pratyeka-buddhas,
bodhisattvas y buddhas de las diez
direcciones...

A todos quienes propagan las
enseñanzas del Buddha para bien de
todos los seres...

A todos los seres para que la paz inunde
cada rincón del mundo, que todos
podamos disfrutar esa paz y felicidad,
gozando todos los seres de prosperidad.

A todos aquellos que me han enseñado
sobre el budismo, me han mostrado
bondad y me han dado de cualquier
forma ayuda o sustento...

A mis ancestros, familiares fallecidos y a
todos los difuntos [en especial a los
siguientes...]

A todas las personas que han formado
una relación con el Buddha y a aquellas
que no lo han hecho. Para que todos
puedan obtener la gran sabiduría y la
excelente iluminación del Buddha y que,
como recompensa por seguir las

enseñanzas del Sutra del Loto, todos los
seres de todas las esferas sean
igualmente ayudados, venzan el
sufrimiento y ganen la felicidad de la
dichosa iluminación.

Oro para poder esforzarme en servir
fielmente todos los días a los Tres
Tesoros; oro por erradicar todo el karma
negativo acumulado desde el infinito
pasado; oro por vivir mi vida de acuerdo
con el Dharma Maravilloso y por poder
profundizar mi fe y comprensión del
budismo.

Pueda mi mente ser purificada, liberarse
de los deseos egoístas y desarrollar
bondad (*metta*), compasión (*karuna*),
alegría por los logros de los demás
(*mudita*) y ecuanimidad (*upekkha*), y ser
cada vez más consciente de cómo mis
pensamientos, palabras y acciones
pueden contribuir al bien de todos los
seres y su entorno.

Namu Myo-Ho-Ren-Ge-Kyo



10. (Guía:) Cuatro Grandes Votos

(Bodhisattvas:)

Los seres sintientes son innumerables,

hago votos de salvarlos a todos.

Las ilusiones de la mente son
inextinguibles, hago votos de erradicarlas
a todas.

Las puertas del Dharma son
innumerables, hago votos de entrar en
todas.

El camino del Buda es supremo, hago
votos de convertirme en él.

11. (Todos:)

Namu Myo-Ho-Ren-Ge-Kyo

Namu Myo-Ho-Ren-Ge-Kyo

Namu Myo-Ho-Ren-Ge-Kyo

